COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

Rapport du Comité pour l'année 1947

RACHETER L'HUILLIER & Cie

RLC

GENÈVE

Fers
Fontes
Quincaillerie
Articles de ménage
Outillage

Tél 2 90 28 - Chantepoulet 25

Pharmacie Centrale

GAVIN & Co

Rue du Mont-Blanc 9 - Chantepoulet 2
(en face de la grande poste)

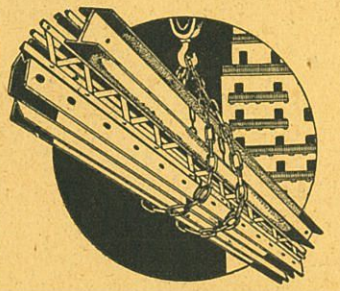
LABORATOIRE D'ANALYSES *Service rapide à domicile*

Téléphone 2 37 50

Société Coopérative Suisse de Consommation

Genève

Escompte 5 % à tout acheteur sur un carnet d'achat de **200 fr.**



AMI PERRIN

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE

7-9, rue de l'Industrie
(Servette)

RAPPORT DU COMITÉ
pour le quarante-et-unième exercice
1947

1947 ! Troisième exercice après guerre.

Les restrictions alimentaires sont moins sévères. Par contre, les difficultés financières s'accroissent. En effet, autrefois, les Colonies vivaient par leur propres moyens soit par les dons et cotisations des membres philanthropes. Aujourd'hui et toujours davantage on a recours à la manne de l'Etat et à celle de la Ville. Les parents payent une contribution aux frais occasionnés par le séjour de leurs enfants. Le but initial recherché n'est donc plus atteint. Que ceux qui le peuvent, comprennent l'idéal poursuivi par l'œuvre créée et laissent parler généreusement leur cœur.

Un bref aperçu historique de l'évolution de ces œuvres, permettra à nos membres de se faire une idée plus exacte de celles-ci :

La première Colonie de vacances a été créée à Genève en 1875. En 1900, trois également avaient été constituées dont une, la Colonie de la Rippe sur Crassier où tant de campeurs aiment à y passer le samedi et dimanche ; puis, les dix premières années de ce siècle virent le nombre de ces institutions augmenter rapidement. Ensuite, il faut attendre jusqu'en 1920 pour voir naître de nouvelles Colonies.

Depuis lors, c'est-à-dire, depuis plus de vingt ans, des institutions nouvelles de ce genre sont particulièrement rares.

Au cours de cette période, le nombre des enfants qui ont pu bénéficier d'un séjour à la Colonie de vacances, s'est accru, mais faiblement. En 1946 : 1597 enfants ont bénéficié d'un tel séjour dont la durée varie de 30 à 55 jours.

Une Colonie de vacances bien comprise, c'est-à-dire, avec une surveillance médicale, des principes d'hygiène stricts, une alimentation rationnelle, un contrôle et une direction pédagogique

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
Capital-actions et réserves Fr. 197.000.000
L'AGENCE DE CORNAVIN
Place de Cornavin 10
1872
traite toutes opérations de Banque
aux meilleures conditions

WEIDMANN & PITTET
Constructeurs-mécaniciens
Rue des Grottes 15 - Tél. 2.34.17
Pistons - Segments - Soupapes - Rectifications de cylindres - Vilebrequins

de qualité, est certainement l'institution la plus profitable et la mieux adaptée pour ceux des enfants dont les parents n'ont pas la possibilité de payer un séjour en campagne ou en montagne à leurs enfants.

En 1947, 73 enfants ont bénéficié d'heureuses vacances à la Rippe.

Je tiens à remercier mes collègues du comité pour la peine qu'ils ont prise à l'activité bienvaillante de notre Colonie. Mes remerciements vont également au personnel de celle-ci. J'adresse également tout spécialement un grand merci aux Automobilistes de St-Gervais et autres, notamment la Maison Wiblé-Crivelli, qui ont bien voulu transporter à l'aller et au retour, nos colons, ce qui nous a permis de reprendre une charmante tradition et de procéder à une économie sensible.

Je ne saurai terminer ce rapport saus adresser à M. le Dr Méroz, qui chaque année, examine les enfants au départ et à l'arrivée, mes sentiments de reconnaissance.

Des remerciements doivent également être adressés aux généreux donnateurs, aux Autorités Cantonales et Municipales et plus particulièremant à M. le conseiller administratif Cottier, délégué aux Colonies, lequel à fait preuve d'une grande compréhension, aux Autorités Communales de la Rippe, notemmant à M. Melly syndic, et à M. Gautier ancien syndic

En terminant, j'adresse une fois de plus, un appel à tous ceux qui comprennent que les enfants d'aujourd'hui sont la génération de demain et qu'ainsi notre œuvre doit en être d'autant plus soutenue. Que chacun verse son obole dont nous avons toujours plus besoin.

Genève, février 1948

J.-C. PESSON, président

Entreprise du Bâtiment
Léon SIMOND
Tannay-Mies - Tél. 8 61 46

Apothéloz

FLEURISTE

Coutance 22

Chromage - Nickelage - Argenture

L. A. Borgeaud

Rue du Cendrier 13 - Tél. 2 34 00

La bonne maison

Ferblanterie
Plomberie - Zinc

Monti & Mouchet

Rue Lissignol 10
Tél. 2 33 59

Les enfants
sont toujours les bienvenus à la

PHARMACIE des BERGUES

en face du Pont de la Machine

J. et **M. Martin,**
pharmaciens

Tél. 2 29 85

AUX 3 SUISSES

FEUZ Rue Grenus 7
Tél. 2 39 91

Décors rustiques

Fondue toute l'année Ancienne renommée

Biftecks au fromage. Croûtes au fromage. Viande des Grisons. Charcuterie. Escargots

---

MATHEY & POIRIER
S. A.

Papiers en gros

GENÈVE LAUSANNE

Voyages
Passages maritimes
Excursions en cars

C. Blenk & Fert

Rue du Mont-Blanc 1
Tél. 2 63 02

GYPSERIE
PEINTURE

Ernest Gianina

CRASSIER
Tél. 9 70 13

Charcuterie Gros et détail

A. WAEGELL

Rue du Temple 10 · Tél. 2 44 91

Spécialité de pâtés froids et salé assorti

On porte à domicile

Au Bon Diable

G. BERNHEIM

Vêtements ville et travail

Rue Coutance 20 Rue Grenus 10

Besson & Decroux

Rue Vallin 3 - Téléphone 2 39 47

Semences d'élite
potagères et fleurs

Buvez les vins réputés
BLANS et ROUGES
de la ave du

Mandement de Satigny

Transports et déménagements
avec voitures capitonnées
par camions-autos pour tous pays

TARDIN

Chantepoulet 12 Tél. 2 81 70

Matériel spécial pour le transport des vins
Excursions par auto-car Saurer

GRANDE BOUCHERIE DU
CHATEAU-ROYAL
Rue Cornavin 8 - Téléph. 2 33 77
Jean Morisod
Viande de premier choix
Livraison dans toutes les directions
ville et campagne

Wiblé, Crivelli & Cie

Boul. Georges-Favon 2
Téléphone 4 43 89

Charbons - Bois - Mazout
"Tropic"

Boulangerie
Pâtisserie
J. BADAN
Crassier
Fournisseur des Colonies de vacances de St-Gervais

Coutellerie de l'Ile
L. Fontaine
Quai des Moulins 12

Représentant des couverts de table
Christofle et **Alfénide**, arg. 90 gr.
Grand choix d'étains
Aiguisage - Chromage
Réargenture - Réparations

LAITERIE
A. Gay-Zwahlen
Rue des Corps-Saints 15
Téléphone 2 38 11
Fromage et beurre
Spécialité de saucisses
et saucissons vaudois

ÉLECTRICITÉ
Eclairage - Chauffage - Moteurs
Sonneries - Bouilleurs électriques
G. PELLET
Concessionnaire des Services
Industriels et du Téléphone
Bd James-Fazy 18 **Tél. 2 50 32**

Boulangerie-Pâtisserie
de St-Gervais
Jean Savarè
Rue des Corps-Saints 17
Téléphone 2 62 85
Livraisons à domicile

COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1947

DÉPENSES — *RECETTES*

Frais généraux			
Imprimés et ports	Fr.	272.75	
Combustibles	»	745.80	
Personnel, assurance et impôts	»	2.996.60	
Hygiène, électricité et téléphone	»	975.75	
Entretien des immeubles	»	170.65	
Transports, matériel et divers	»	820.10	5.981.65
Alimentation			
Boucherie	Fr.	1023.90	
Boulangerie	»	455.76	
Laiterie, fromage	»	907.60	
Epicerie	»	1.648.59	
Légumes et fruits	»	741.80	
Boissons, sirops, etc.	»	201.20	4.978.85
Total des dépenses	Fr.		10.960.50
Report exercice 1946	»		1.336.17
Total	Fr.		12.296.67

Cotisations, dons, participations	Fr.	5.376.20	
Subventions	»	5.308.65	
Intérêts c/c	»	377.20	
Total	Fr.	11.062.05	
Solde 1946	Fr.	1.336.17	
Boni 1947	»	101.55	
Solde à reporter	Fr,	1.234.62	
Total	Fr.	12.296.67	

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1947

ACTIF — *PASSIF*

Caisse	Fr.	20.15	
Chèques postaux	»	2.320.73	
Banques	»	8.553.55	
Immeubles	»	1.—	
Fonds publics	»	11.571.95	
Solde pertes et profits	»	1.234.62	
Total	Fr.	23.702.—	

Capital	Fr.	21.101.—	
Subventions travaux à exécuter	»	2.368.—	
Créanciers divers	»	233.—	
Total	Fr.	23.702.—	

Genève, le 15 février 1948

Le trésorier: F. THÉVENAZ

Contre toutes douleurs,
névralgies, migraines
prenez les poudres
NEVRAL
Fr. **1.60** la boîte de 10
PHARMACIE REGARD
Bd James-Fazy 7 Tél. 2 34 60
Livraison à domicile

Fers . Quincaillerie
OUTILS EN TOUS GENRES
Schaad & Délécraz
Rue de Berne

Graines d'élite
L. BEVAND
Rue de Cornavin 1
(haut de Coutance) Tél. 2 30 18
Oignons à fleurs
Graines pour tous oiseaux

Huilerie de la Loire
Tél. 2 33 82 Rue Vallin 12
Achetez vos huiles à l'huilerie et vos savons chez le spécialiste. Vous serez toujours mieux servi !
Escompte 5 % Livraison à domicile

Boucherie
Conrad Rœsch
Pl. Isaac-Mercier 1
Tél. 2 40 75
Maison de la bonne viande au plus bas prix

TRULLAS & Cie
S. A. GENÈVE
Fondé en 1885
Primeurs
Denrées alimentaires

EXIGEZ LE
Diablerets
APÉRITIF

Tout pour la Chaussure
J. HIRSCHI S. A.
Rue Rousseau 25
Télépone 2 36 33

Charpente et Menuiserie
en tous genres
CHOLLET & DUFOUR
CRASSIER
Téléph. 9 70 60

Charcuterie - Comestibles
Produits d'Italie
Borsetti Fils
Rue Grenus 6 - Rue Vallin 4 - Tél. 2 36 49
Spécialité en salami et conserves
de toutes provenances

Élégantes et précises sont les MONTRES chez

ZBINDEN

Rue de Coutance 3 Rue du Mt-Blanc 17

Rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice de l'année 1947

Monsieur le Président et Messieurs,

Nous avons effectué, le jeudi 11 mars 1948, la vérification de la comptabilité de la Colonie de vacances de St- Gervais.

Nous nous sommes assurés, au cours de nos recherches de l'existence de tous les actifs mentionnés au bilan arrêté au 31 décembre 1947 ainsi que l'exactitude des soldes de chèques postaux, caisse, banques et fonds publics avec ceux sortant des relevés ou avis de situation émanant des divers établissements.

Les dépenses enregistrées au cours de l'exercice nous ont toutes été justifiées par des pièces correspondantes.

Nous reconnaissons la parfaite tenue des livres et remercions M. Fernand Thévenaz pour le dévouement dont il a fait preuve à l'égard de la Colonie.

Nous vous proposons d'accepter les comptes de l'exercice 1947 tels quels et d'en donner décharge au comité et spécialement à son trésorier.

Les vérificateurs

A. Kalbfuss **E. Bidau**

Maison EMILE BIDAU

RUE DE COUTANCE 8, au 1er étage - TÉLÉPHONE 2 27 49

Toile de coton pour draps - Essuie-mains - Linges de toilette - Serviettes et nappages
Couvertures - Couvre-lits - Plumes et duvets - Popeline - Flanelle coton - Oxford
Mouchoirs - Chemises d'hommes sur mesure

BANQUE GENEVOISE
DE COMMERCE ET DE CRÉDIT

Place de Hollande

OBLIGATIONS DE CAISSE à court terme
de 2 à 5 ans **3** 1/2 %

Tous les matériaux de constructions chez

Ch. JEROME & Cie

Rue Voltaire 13
Tél. 2 65 39

Armand
CHEMISIER

Rue du Rhône 35
Téléphone 4 58 79

WEHRLI-ARMAND. succ.

Bureau de comptabilité
Bilans . Impôts
Gestion de Sociétés

Emile Guillermin

Bd Georges-Favon 10
Tél 4 08 01

LA BENZINE **AVIA**
donne des ailes

Maison HUBER
Place Cornavin 4 GENÈVE

Imprimerie du Progrès
A. KALBFUSS

22, rue des Alpes Téléphone 2 86 50

Exécute tous travaux typographiques courants et soignés

Comité pour 1948

Président d'honneur : † PESSON Ch.

Président :	PESSON J.-C., rue du Rhône 29	Tél. 5 22 17
Vice-présidents :	RENCK P., rue Chaponnière 2	» 2 81 21
	RYCHNER G., place du Molard 4	» 5 32 77
Secrétaire :	LARAVOIRE Ed., rue Calvin 11	» 4 32 00
Vice-secrétaire :	BURGENER E., Chantepoulet 11	» 2 47 70
Trésorier :	THÉVENAZ F., rue de l'Encyclopédie 8	» 2 41 29
Vice-trésoriers :	GUILLERMIN E., Chêne-Bougerie	» 4 07 92
	PLOJOUX M., rue de St-Jean 86	» 2 54 51
Archiviste :	PESSON R., avenue Peschier 8	» 4 11 58
Econome :	RUCKSTUHL Ch., route des Acacias 32	» 4 17 90
Vice-économe :	BOHN H., rue du Jura 10	» 2 68 70
Bâtiments :	GYSIN O., rue de Contamines 31	» 5 49 34
Membres	DUPUIS A., avenue Wendt 40	» 2 88 87
adjoints :	FORNEY G., Bd James-Fazy 2	» 2 64 77
	MIFFON J., Gros-Chêne, Onex	
	PERRIN Ami, rue Industrie 7	» 2 46 10
	SALZMANN A., rue Mme-de-Stæl 6	» 2 70 38
	KALBFUSS A., quai des Bergues 11	» 2 86 50
	BIDAU E., Coutance 8	» 2 27 49
Médecin :	Dr MÉROZ, Bd des Philosophes 24	» 4 15 73
Vérificateurs :	BARDONNEAU M., rue de Cornavin 2	
	CURIOZ Pierre, rue de Cornavin 2	

Membres d'honneur : GAY Auguste, DUPONT Louis, PESSON Augusta, L. GAUTIER, RENCK Paul, † ZEIER Xavier

Prière d'adresser la correspondance au Président :
M. J.-C. PESSON, rue du Rhône 29

BATIMENT - TRAVAUX PUBLICS

O.-E. GYSIN

ENTREPRENEUR

Diplôme fédéral de maîtrise
Technicien diplômé

Rue Grenus 1 - Téléphone 2 92 56

Manteaux - Pélerines imperméables pour enfants

CAOUTCHOUC

J. Lonstroff s. a.

3, rue Chantepoulet

Boulangerie - Pâtisserie

DUPUIS & HEINZMANN

3, Pl. des 22 cantons - Tél. 2 26 61
59, r. des Eaux-Vives - Tél. 4 19 21

PIANOS ET RADIOS
neufs et occasions
Location - Échange

Service technique de 1er ordre

SAUTIER & JAEGER

Fusterie

Entreprise de couverture
Ferblanterie Appareillage

Albert HIPP

COPPET

Téléphone 8 60 33

Boulangerie - Pâtisserie

Werner Rohner

Spécialités : glisses, longuets, zwiebachs
Livraison à domicile

Coutance 14 - Télèph. 2 28 60

La Maison de la bonne chair

Grande Boucherie du Mont-Blanc s. a.

Une qualité la meilleure

Rue du Mont-Blanc 11 - Tél. 2 48 77

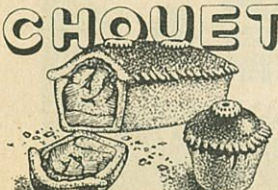
MUHLSTEIN

Rue de la Confédération

*Vend seulement des **vêtements** de **qualité** à des prix raisonnables*

CHARCUTERIE

CHOUET



6, COUTANCE TÉL. 2 45 45

VERNIS ET COULEURS

Maison FILLIETTAZ

Rue de Cornavin 20 - Tél. 2 48 11

Ripolin - Valentine
Echelles parisiennes

Membres philanthropes

American-Express
Au Berceau d'Or, Rôtisserie 4-6.
Aubert Georges, boucherie Coppet
Aciéries Poldi, Terr.-du-Temple 5.
Allamand Georges, r. Cendrier 24.
A la Bonne Ménagère, r. Vallin 7.
Anselmier Henri, r. des Gares 29.
Apothéloz, fleurs, Coutance 22.
App. Gardy S. A., La Jonction.
Arthaud E., r. Mont-Blanc 23.
Ateliers de Sécheron, Sécheron.
Au Mortier d'Or, droguerie, Coutance 12.
Au Printemps S. A., r. Rhône 40.
Aviolat C., rue du Cendrier 10.

Bachelin Edouard, r. Ormeaux 4.
Badan, boulanger, Crassier.
Baechler Frères, r. Lausanne 84.
Bard R. s. a., route des Acacias 36
Baumann Ch., Malagnou 60.
Bauer & Lovet, rue Voltaire 3.
Behar Eric, Tour-de-l'Ile 2.
Beltramé B., chez Betty, boulev. James-Fazy 3.
Béné Léon, café-rest., Vésenaz.
Bernet Albert, rue du Temple 10.
Bernex Marie, rue Rousseau 2.
Bertrand Ed., av. Wendt 63.
Bernheim G., rue de Coutance 20.
Bétems, av. Colombettes, Troinex.
Bévand, rue Cornavin 1.
Bidau E., rue de Coutance 8.
Billy Lucien, r. de Lausanne 109.
Blattner G., r. de Montbrillant 2.
Blenk M. et Mme, quai Wilson 43.
Bochet A., rue Cornavin 16.
Bohn Henri, rue du Jura 10.
Bolozon R., rue Kléberg 14.
Bornand Georges, technicien, r. des Bains 63.
Borsetti Alphonse. rue Vallin 4.
Boss Marguerite (Mme), rue Henri-Veyrassat 3.
Bourgeois R., S. A., rue Céard 5-7.
Bourgeois Marcel, boulanger, rue Voltaire 23.
Bourguignon R., rue Grenus 2.
Bussat Ed., av. Blanc 32.
Bouvard (Mme), rue Cornavin 13.
Brasserie Bâloise, q. des Bergues.
Brasserie du Cardinal, Tivoli.
Brasserie Romande, M. Becher, place Cornavin.
Brasserie Genevoise, rue Chantepoulet.
Brighenti C., r. de la Servette 24.
Brunner R., rue de Lyon 42.
Bublin E., rue Baudit 6.
Buffet de la Gare, Péroni, Cornavin.
Bureau Moderne S.A., r. du Rhône.
Burgener E., r. Chantepoulet 11.
Burgi M., rue des Corps-Saints 10.
Burnier J., quai des Bergues 31.

Carrel Frères, rest., Cartigny.
Candaux E., bd des Tranchées 48.
Capt Francis, boul. James-Fazy 9.
Cayen Ed., rue Vallin 12.
Cercle Français, quai Bergues 23.
Chapalay & Mottier, St-Jean 45.
Chappaz L., rue de Coutance 32.
Cherf Th., quai des Bergues 13.
Chevallay Emile, pl. Cornavin 16.
Chevalier J., rue des Grottes 6.
Chiesa Albert, rue Grenus 4.
Chouet Antoine, rue Coutance 6.
Chouet Armand, charcutier, rue de Coutance 6.
Clavet Julien, Tour-de-l'Ile 2.
Compagnon L., r. du Moléson 10.
Consulat d'Italie, r. Ch.-Galland 14.
Cormier H., rue du Stand 3.
Courtois V., Chantepoulet 5.
Crivelli-Empeyta C., R.-Bosquets 10.
Cuénod & Cie S. A., Châtelaine.
Curioz P., rue de Cornavin 2.

Daïnow E. (Dr), r. du Mt-Blanc 15.
Dailly A. (Mme), r. du Mt-Blanc 23.

Commerçants, industriels, demandez prix les plus bas à la
DROGUERIE EN GROS
Au Mortier d'Or S. A.
Coutance 12 Téléphone 2 81 40

Banque Populaire Suisse

PLACE ST-GERVAIS

CRÉDITS DE TOUTE NATURE

PHARMACIE FINCK & Cie

Rue du Mont-Blanc 26

Service rapide à domicile

Exécution des ordonnances pour toutes les assurances, caisses maladies, etc.

Téléphone 2.42.11

Charcuterie fine

Maison PIERRE CURIOZ

2, rue de Cornavin - Téléph. 24817

Recommande ses spécialités :

Aspics — Pâtés froids — Saucissons truffés
Longeoles et jambons de campagne

AGENT DE GENÈVE

LOUIS GROS

Tél. 2 40 45

Debrot Ch., rue Pradier 8.
Déconfin H., Grottes 1.
Delaquis J., rue Dassier 16.
Desmartines J., r. Fort-Barreau 31.
Desfeux Et., rue de Lausanne 14.
Devred Henri, vêtements, place de St-Gervais.
Dimilita J., rue des Peupliers 24 bis
Dœbeli Fr., « La Perle du Lac », rue de Lausanne 128.
Dœbeli, La Bergerie, r. Mt-Blanc 3.
Doria Frères, Carouge.
Dubois R., serrurier, La Rippe.
Ducommun Lucien, avenue Gallatin 8
Dufour, quai des Bergues 1.
Dupont L., rue Michel-Chauvet 8.
Dupuis Henri, av. Wendt 40.
Durosier L., boucher, r. Voltaire 25.
Duvillard Ed. (Mme), Lullier-Jussy.

Ecole de la Forêt (vente d'objets effectués par les enfants).
Emery (M. et Mme), r. Cornavin 2.
Emery G., r. du Temple, Carouge.
Ermeco S. A., rue du Mt-Blanc 21.
Etienne E., rue Winkelried 2.

Faldy & Fils, route de Lyon 12.
Fasel (Mme), rest. Bellevue.
Fatton Herm. S. A., bd J.-Fazy 2.
Favre L., rue Malatrex 52.
Filipinetti A., Terr.-du-Temple 50.
Filliettaz H., rue de Cornavin 16.
Finaz-Trachsel E., bd J.-Fazy 6.
Firmenich & Cie, Queue-d'Arve.
Flammand Cl., pl. XXII-Cantons 3.
Fontanaz J., rue de Fribourg 5.
Forestier H. (Mme), rue Bautte 7.
Forney G., boul. James-Fazy 2.
Fouchault A., rue du Stand 56.
Foucon, rue Voltaire 20.
Fuchs Alice (Mme), avenue Henri-Bordier 41.

Gabus-Plojoux, r. de Coutance 10.
Garage de Cornavin S. A., place de Montbrillant
Gasser Paul, Coulouvrenière 27.
Gaudin Edouard, Servette 34.
Gautier Louis, La Rippe.
Gavillet Ch., av. des Tilleuls 6.
Gay Auguste, r. du Colombier 12.
Gay-Zwahlen A., Corps-Saints 15.
Gentile S., rue des Corps-Saints 5.
Gysin Walter, rte de Meyrin 3.
Georg Alfred (M. et Mme), chemin Dumas 18.
Giachino-Motzig J.-G., rue Fontaine 5
Girard P., boul. James-Fazy 2.
Golay Fils & Stahl, q. Bergues 31.
Goy A., garage, r. Plantamour 21.
Grandjean (Mlle), Bois-Gentil 17.
Grand-Passage S. A., r. Rhône 52.
Gras A., S. A., rue de Coutance 5.
Grasset F., Servette 17.
Grasset M., Contamines 31.
Groupement des Commerçants de St-Gervais.
Guillermin E., Chêne-Bougeries.
Gysin Otto, Contamines 31.
Gysin Walter, route de Meyrin 3

Haefeli Ernest, directeur Agence des journaux.
Hipp Alfred, ferblantier, Coppet.
Hôtel Cornavin, place Cornavin.
Hôtel des Bergues, q. Bergues 33.
Hôtel Suisse, rue du Mt-Blanc 23.
Huber H. & Cie, av. Bertrand 3.
Huguenin F., Châtelaine.

Imp. du Faubourg, rue Argand 4.

Jacques Emile, café-rest., Vésenaz.
Jacquet Léon, pl. XXII-Cantons 1.
Jaques Emile, q. des Bergues 25.
Jérome Ch. & Cie, r. Voltaire 13.
Jérome Alice (Mlle), rue Emile-Yung 15.
Jonneret (Mme Vve), r. Voltaire 2.
Jonneret F., rue de St-Jean 86.
Jung B., rue Winkelried 6.

Kalbfuss A., imprimeur, rue des Alpes 22.
Krampner-Hauser, « Au Berceau d'Or », Rôtisserie 4.
Kunz Henri, r. du Mt-Blanc 16.
Kustner Frères & Cie S.A., Genève.
Meyrin-Gare

Laboratoires Sauter, r. Lyon 57.
Lädermann A., bd James-Fazy 8.
Laplanche L., rue Bautte 7.
Laravoire Edouard, Valavran.
Laubscher H., rue Servette 49.
Lauper Fr., Chantepoulet 10.
Laurens Ed., S.A., rte de Chêne 61.
Laverrière C., café, pl. de l'Ile 2.
Lecoultre G., inst., r. Cavour 13.
Lederrey Ed., jardinier, r. Fendt 6.
Leuba Ernest, r. de la Prairie 25.
Leuba Frères, av. Industrielle 8.
L'Huillier G.-J. rue Petitot 5.
Lienhard E. (Mme), r. Tronchin 15.
Locca Jean, quai de St-Jean 20.
Lonstroff J., Chantepoulet 3.
Losego, **rue du Vuache 11**

Madlener-Gavin, Vésenaz.
Magnenat & Cie, r. du Mt-Blanc 28.
Magnenat E., rue Pradier.

BOULANGERIE - PATISSERIE
DU CYGNE

Charles Gunthard

Rue Winkelried 3 - Tél. 2 29 42

Spécialités de pains aux fruits, seigle et Graham
Pâtisserie de premier choix

Pour toutes
vos assurances

Lucien Chatelain

PLACE LONGEMALLE 1
(premier étage)

LAITERIE
A. STETTLER

Charcuterie
Vins et liqueurs

Place Kléberg 2

Charles MARTIN
Maréchal

CYCLES - MOTOS
Réparations en tous genres

LA RIPPE - Tél. **9 70 55**

COMBUSTIBLES
MINES de la MURE et MONTANT
Les meilleurs charbons aux meilleures conditions

Ch. des Mines 15 (Sécheron) Chantepoulet 9 Pierre du Niton (Eaux-Vives)

Entreprise générale du bâtiment
M. GRISONI
CÉLIGNY - Téléphone 8 67 19

Boulangerie-Pâtisserie
Frédéric LAUPER
Rue de Chantepoulet 10 - Tél. 2 29 78
Rue Ph. - Plantamour 37 - Tél. 2 58 09

Trousseaux
Soieries - Lainages
Ameublements

A. Gras & Cie s. a.

TÉL. 2 64 64
COUTANCE 3

BOISSARD
Frères
PARCS & JARDINS
Petit-Saconnex
GENEVE

Marchand R., La Belotte.
Marchesi U., rue du Vuache 11.
Maring E., rue de Lyon 41.
Martin F. (M. et Mme), Servette 43.
Martinet G. & Cie, rue d'Italie 1.
Matthey Paul, Peney.
Meel Ch., rue du Cendrier 3
Mérienne G., rue de Lyon 48.
Mermier (M. et Mme), r. Voltaire 8.
Méroz E. (Dr), bd Philosophes 24.
Métraux E., Mervelet 19, Petit-Saconnex.
Metzger R. & Cie, r. Mt-Blanc 21.
Mettler M., r. des Eaux-Vives 118.
Meyer R., boul. du Théâtre 5.
Michel, chapellerie, Coutance 3.
Michel J.-F., r. de St-Jean 90.
Michel J.-P., av. Sécheron 1.
Miffon John, Gros-Chêne, Onex.
Minoteries Plainpalais, Plainpalais.
Mondet Alb., rue 31-Décembre 18.
Monti & Mouchet, r. Lissignol 10.
Molhérac François (Vve) S. A., rue de Zurich 36.
Morhardt, fleuriste, r. de Lyon 20.
Moriaud A. & D., Tour-de-l'Ile 1.
Morisod J., rue de Cornavin 6.
Mossaz John, bd Philosophes 11.
Muhlstein Frères & Cie, r. de la Confédération 16.

Naville & Cie, agence journaux.
Néri Jos., rue Mme-de-Staël. 3.
Neury J. (Mme), Montbrillant 30.
Nicole, « Auberge de la Mère Royaume », rue Corps-Saints 9.

Odier & Cie, quai de l'Ile 13.

Panchaud Rob., pl. Métropole 2.
Panchaud S. (Mme), Métropole 2.
Pascalis M. (Famille), quai Gustave-Ador 4.
Pattey Ed., rue de Cornavin 4.
Peillex H., caisse municipale.
Pellet Gust., bd James-Fazy 18.
Pellissier Ch., rue du Vuache 25.
Peretzmann M., rue Coutance 3.
Perret & Berthoud S. A., rue du Rhône 43.
Perret (Mme), café, La Pallanterie.
Perrin Ami, rue Industrie 9.
Perusset & Didisheim S. A., place Isaac-Mercier 3.
Pesson Ch. (Mme Vve), Céligny.
Pesson R., chemin Peschier 8.
Pesson Jean, rue du Rhône 29.
Pesson J., rue de Contamines 33.
Petronio F., rue Vallin 4.
Peynoche Léon, Chantepoulet 8.
Pfaendler J., rue de Cornavin 2.
Pharm. Centrale, r. Mont-Blanc 9.
Pharm. Finck & Cie, Mt-Blanc 26.
Pharmacie Pop. (Sté), r. Bautte 9.
Pharmacie du Progrès, pl. Grenus.
Pisanti David, rue Vallin 3.
Plojoux Charles, Russin.
Plojoux Marc, St-Jean 86.
Ponti-Genari & Cie, r. des Vieux-Grenadiers 7.
Portalès S., rue Emile-Yung 9.
Progin A., café, rue des Terreaux-du-Temple 6.

Quiblier Fernand, rue Bautte 6.
Quick Ch., rue du Jura 10.

Racheter Ed., Colovrex.
Rachetter, L'Huillier & Cie, rue de Chantepoulet 25.
Radice D., Coutance 7.
Randon-Friedrich S. A., Chêne-Bg.
Ramusat Chs, charcutier, rue de Chantepoulet 12.
Reliure S. A., rue du Vuache 23.
Renck P., rue Chaponnière 2.
Rey Jérémie, rue des Etuves 3.
Reymond E., r. de Lausanne 115.
Reymond H., quai de l'Ile 7.
Rigaud, Griessen & Cie, rue de Hesse 16 bis.
Ricou & Cie, rue Fendt 2.
Rodet F. (Mme), rue Liotard 2.
Rœsch C., place Isaac-Mercier.
Rosselet & Cie, r. du Cendrier 14.
Rosselet & Mouthon, Cendrier 14.
Roto-Sadag S. A., av. Sécheron 2.
Rousset Louis, Servette 13.
Ruckstuhl Ch. Pâtisserie, rte Acacias 32.
Ryser G., place Cornavin 6.
Rychner Georges, pl. Molard 4.

Salzmann A., rue Mme-de-Staël 6.
Schädler H., Coutance 3.
Schenk H., rue Bonivard 10.
Schilling Aug., sous-caissier de la Caisse mnic., av. Miremont 35.
Schmoll, France.
Schnyder A., r. 31-Décembre 71.
Schœller Rudolf, château de Bonmont, Chéserex.
Schubnel, rue Winkelried 6.
Schütz Henri, av. des Tilleuls 6.
Sodeco S. A., ch. Chandieu.
Sollberger (Mme), r. Servette 35.
Spinedi S. A., bd St-Georges 28.
Stalder A., rue du 31-Décembre 59.
Stamm W., avenue des Tilleuls 6.
Stéfano P., rue Malatrex 50.
Steger Jean, boul., rue des Grottes 9
Stettler Alfred, place Kléberg 2

Tardin R., rue Chantepoulet 12.
Tchicaloff (Dr), Tour-de-l'Ile 4.
Thévenaz Fd, r. Encyclopédie 8.
Timenovitch F., rue Grenus 12.
Tissot C., rue de la Gare, Nyon.
Tissot E., r. de la Prairie 25.
Torriani P., rue Liotard 2.
Toscani O., Hôtel de la Paix.
Tremblet J. (Mlle), café, Russin.
Trullas & Cie S. A., r. Zurich 12.

Ubersax F., place Verte, Pinchat
Uhler J. & Cie, rue Gautier 9.

Vacheron & Constantin, rue des Moulins 6-8.
Varenchon P., rue Plantamour 16.
Vaucher Emile, café, r. Dassier 1.
Véron, Grauer & Cie, r. Mt-Blanc.
Vêtements Philippe, Coutance 7.
Veillard A., rue de Berne 11.
Vollux, angle rue Voltaire 1 et bd James-Fazy.
Vuataz H. (Mme Vve), r. Amiel 5.
Vuataz M., Coutance 28.
Vulliamy M., Chantepoulet 17.

Waegell, rue du Temple 10.
Waigel W. (Mme Vve), Cornavin 4.
Wantz H., rue des Alpes 25.
Weber C. (M. et Mme), pl. Kléberg.
Wiblé J., av. Eug.-Empeyta 14.
Wiblé Jean, rue Schaub 2
Widmer Otto, place Cornavin 4.
Wolf W., rue Winkelried 8.
Wuarin C., rue Cornavin 4.
Wührmann J., r. Lausanne 137.

Zbinden-Tissot E., Coutance 3.
Zeier Xavier, rue Corps-Saints 3.

Tirelires

Brasserie Genevoise, Chantepoulet
Café des Transports, bd James-Fazy 6.
Blattner Gottlieb, café-restaurant, Montbrillant 2.
Bolozon Ad., café des Bergues, rue Kléberg 14.
Café des Trois Suisses, rue Grenus 2
Colonie La Rippe.
Knecht Léon., café, r. de Chantepoulet 25
Replumaz F., Voltaire 11
Brasserie Monopole, r. Chantepoulet 11
Joye, café de l'Europe, Chantepoulet
La Bâloise, café-brasserie, quai des Bergues 7.

Banques

Banque Fédérale S. A.
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit.
Banque Populaire Suisse.
Caisse d'Epargne.
Caisse Hypothécaire.
Crédit Lyonnais.
Crédit Suisse.
Société de Banque Suisse.
Union de Banques Suisses.

Sociétés diverses

Le Cyclamen, club alpin.
Société Coopérative Suisse de Consommation.
Le Croissant.
Société Syndicale des Garages de Genève.
Amicale P. A., Cp. 9.

CINEMA SPLENDID

3, PLACE GRENUS

TÉLÉPHONE 27373

La salle ultra moderne
aux beaux programmes

Pour votre publicité
sur les écrans des CINÉMAS
et THÉATRES, en sonore et non sonore

adressez-vous à

J. BOIMOND

CINÉ-RÉCLAME

11, AVENUE BERTRAND TÉLÉPHONE 4 93 38

Etablissements dans toute la Suisse

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

G. AUBERT

Viande de 1er choix

COPPET (Vaud) Tél. 8 62 43

Auberge de Coutance

RESTAURANT - BAR

TÉLÉPHONE 2 39 51

Cuisine renommée
Cave soignée

COMBUSTIBLES

DEVILLE

32, Coutance
Tél. 2 91 10

Schneebeli

FROMAGES

FOUNEX

Demandez les

Chocolats Huguenin

NAVILLE & Cie

Papeterie / Librairie

La plus délicieuse des eaux de table lithinée,
alcaline, légèrement gazeuse, préparée instantanément avec les

LITHINÉS "SOCOP" Fr. 1.60

La boîte de 10 paquets dosés chacun pour obtenir un litre d'eau Lithinée

PHARMACIES POPULAIRES

Société coopérative fondée en 1891
par les sociétés de secours mutuels en cas de maladie

Pompes Funèbres officielles

de la Ville de Genève, Carouge et Lancy

5, rue de l'Hôtel-de-Ville, au 1er - Tél. 4 32 85 permanent

EN CAS DE DÉCÈS

s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus. Formalités gratuites

WINTERTHOUR

Société Suisse d'assurance contre les accidents

Agent général : ROBERT MEYER - Boul. du Théâtre 5 - Tél. 4 82 88